

[Carta a León Sedov. Sobre Alemania]

León Trotsky

30 de junio de 1931

(Versión al castellano desde “[Sur l’Allemagne](#)”, en [León Trotsky – Les auteurs marxistes en langue française](#) ; archivos publicados en el [MIA](#) con el apoyo del Institut Léon Trotsky. León Sedov (1906-1938), llamado también Markin, Kin; hijo y colaborador de León Trotsky; tras la revolución militó en las juventudes comunistas de la URSS, después organizó los primeros núcleo de la oposición antes de seguir a su padre en el exilio; se instaló en Alemania en 1931, después en Francia en 1933, donde militó en las organizaciones de la Oposición de Izquierda; entonces era miembro del Secretariado Internacional y responsable de la sección rusa y de su *Biulleten Opozitsi*; en 1936 publicó *Libro Rojo sobre el Proceso de Moscú*, [en nuestra serie [León Sedov: escritos](#)]; murió asesinado por agentes del GPU aprovechando una intervención quirúrgica y estancia en una clínica de París en 1938.)

Mi querido Ljova,

He dictado un gran proyecto para S(eipold). En realidad, no es un proyecto, es el texto mismo de su discurso¹. Le he dado deliberadamente el carácter de un proyecto de exposición, ya que el objetivo [no] es explicar y demostrar desde esa tribuna (para eso hay cientos de otras posibilidades), el objetivo es *proclamar* desde esta tribuna, sin ideas precisas. Es muy importante que S(eipold) y los demás camaradas lo comprendan. El intento de introducir en un discurso tantas ideas, hechos y argumentos como sea posible, destruye el discurso, ya que el orador se las arreglará para tener tiempo de decir solo una décima parte, y siempre resulta que es lo más importante.

También he tocado cuestiones que no son cuestiones internas alemanas, incluida la del desempleo. Se pueden introducir uno o dos párrafos, pero, una vez más, en forma de proyecto, de diez a quince líneas por párrafo. Pase lo que pase, S(eipold) debe tener la oportunidad de hablar. Esto daría inmediatamente a la Oposición de Izquierda alemana una nueva posición.

No insisto, por supuesto, en mi propia formulación. Lo he dictado como una “improvisación”, tanto porque no tenía tiempo que perder como porque estoy muy ocupado. Pero dado que las cuestiones son las mismas que todos tenemos o hemos tenido que tratar en el pasado, espero que su formulación sea en general satisfactoria, sobre todo porque Frankel le dará el estilo alemán indispensable.

Hay que hacer un esfuerzo para insuflar un poco de vida a la oposición alemana. Ahora mismo tenemos tres factores favorables: China (la unificación de los tres grupos, la formación de una organización relativamente fuerte, la publicación de un estudio científico serio de Chen Duxiu); Estados Unidos (el paso a la publicación semanal, la publicación de una serie de folletos y de *La revolución permanente*² en nuestra propia imprenta); España (la conferencia³ y el evidente desarrollo de nuestra influencia en diferentes partes del país). Estos tres hechos pueden y deben oponerse a las charlas y a los charlatanes. Raymond escribe con entusiasmo sobre una reunión de obreros que organizó sobre la revolución española: eran unos 200, los miembros de la Liga eran solo un pequeño porcentaje. Treint y Raymond hablaron. Se están preparando más reuniones sobre otros temas.

¹ Ver el texto en “[[Carta a Seipold. El discurso en el Landtag](#)]”, en esta misma serie de nuestras EIS.

² *La revolución permanente*, en nuestras OELT-EIS.

³ II Conferencia de la Oposición Comunista de España (OCE), en nuestra serie [Años 30: Materiales de la Oposición Comunista de España, de la Izquierda Comunista Española y de la Sección B-L de España](#).

Creo que la organización de Berlín debe centrarse en esta cuestión en el futuro inmediato. Es demasiado débil para proponerse diferentes tipos de tareas y, sobre todo, para intervenir en la lucha obrera actual. En un primer momento, debe concentrarse en una sola cuestión, golpear en un único punto. La venta de los folletos (por cierto, la traducción es excelente) debe convertirse en una acción política. Las reuniones masivas del partido serán dispersadas, habrá palizas en algún lugar. La opinión pública dentro del partido debe prepararse, al menos en parte, con un pequeño panfleto de 30 a 50 líneas. El sentido es más o menos este: comunistas, sois nuestros amigos. Nosotros, la Oposición de Izquierda, os preguntamos: ¿habéis pensado en el destino de la revolución española? Está amenazada por graves peligros. La revolución alemana fue destruida en 1923 por una dirección que mintió. La revolución china fue condenada al fracaso por la política errónea de los dirigentes de la IC. Ahora le toca el turno a la revolución española. Os lo advertimos. No hay duda de que el destino del proletariado español, y el de la revolución española, os es tan querido como a nosotros. Pero se os ha ordenado creer que toda directiva que viene de arriba es inquebrantable, sacrosanta, infalible. Tal creencia es indigna de un revolucionario. Lenin enseñaba: “En política, quien cree en las palabras es un imbécil sin esperanza”. Hay que reflexionar, estudiar, experimentar, aclarar las razones de los errores del pasado para evitar cometerlos en el futuro. Nuestra organización ha publicado el folleto de Trotsky sobre los peligros que amenazan a la revolución española⁴. ¿Lo habéis leído? Debéis leerlo para comparar las ideas que allí se expresan con las ideas oficiales. Se trata de la vida o la muerte de la revolución española. No hace falta decir que no estáis obligados a creer en Trotsky o en nosotros. No os exigimos eso. Pero no os dejéis cegar. Leed, pensad, comparad. En cualquier caso, nosotros cumplimos con nuestro deber para con vosotros. Os avisamos porque os consideramos hermanos de armas en la lucha por la revolución proletaria. A continuación, el nombre de la organización. Se pueden imprimir varios miles de ejemplares de estos panfletos, enviarlos por correo, distribuirlos, meterlos en los bolsillos de la gente, etc. En el reverso del panfleto se puede incluir una lista de las publicaciones de la Oposición de Izquierda Alemana. Pero el panfleto no debe tener carácter de declaración, y mucho menos parecer una declaración, debe ser una carta. De hecho, vale la pena concentrarse en este trabajo durante las próximas dos o tres semanas, trabajando tan bien que la gente quede aturdida y podamos sumar los resultados. He dicho que imprimamos unos cuantos miles. Habría sido más correcto decir unas decenas de miles. Pero hay que calcularlo todo con lápiz y papel, cuántos se pueden distribuir, dónde y cuándo.

Ahora tienes que ponerte en contacto con Nin sin falta. Debes instar a los camaradas alemanes a que hagan lo mismo: pedirle material, un reportaje.

No estoy del todo satisfecho con el comportamiento y los sentimientos de Mill. Me temo que he sido demasiado indulgente al reducir mis reproches a cero. Evidentemente, ha llegado a la conclusión de que esas críticas eran en el fondo injustas, cosa con la que no estoy en absoluto de acuerdo. No se trata, por supuesto, de eso, sino de su aspiración a una especie de línea independiente en los asuntos franceses, lo que significa que, una vez más, está trabajando para Naville y Feroci sin quererlo. Hay que grabar esto en su mente cuando se le escriba para todas las demás medidas. Raymond y Frank siguen siendo los ejes de la organización. Podemos contar con ello con toda seguridad. Treint vendrá aquí en septiembre. Ya veremos.

De lo que acabo de decir no hay que concluir que identifico a Naville y Feroci. No. Es posible que en los asuntos franceses Feroci siga apoyando a Naville, pero no es así en el ámbito internacional. En muchas de las cuestiones internacionales más

⁴ *La revolución española y los peligros que la amenazan*, en esta misma serie de nuestras EIS y, también, en la página 82 y siguientes del formato pdf en nuestras OELT-EIS de *La revolución española (1930-1940)*.

importantes, Feroci ha adoptado una posición totalmente honesta. Ahora están publicando mi folleto sobre España en italiano, con lo que se comprometen a una lucha abierta con los bordiguistas. Dado que la Liga norteamericana ha adoptado una posición muy firme en la cuestión internacional, todo ello combinado debe tener como consecuencia una ruptura entre Feroci y Naville. Debes tener esto en cuenta en tus relaciones oficiales y personales con Feroci. Por cierto, ¿has comenzado la correspondencia con él?

¿Cómo va el *Biulleten* ruso? ¿Cuáles son los planes para el futuro? ¿Cómo se vendió el último número? ¿Ha habido reacciones?

PD. A pesar de todo, hay un número inusual de errores tipográficos en el primer volumen.⁵ También hay palabras olvidadas y frases deformadas. Las pruebas requieren mucho esfuerzo, hay que releerlas dos, tres, cuatro veces para obtener los resultados deseados.

También hay errores míos. Por ejemplo, cuando se menciona “el gobernador estadounidense Morris”⁶, que no era gobernador, sino diplomático, y “Gobernador” era su nombre de pila. Lo esencial es que yo lo sabía, que incluso sabía que alguien había cometido un error en una traducción, pero que, al escribir, mi memoria me traicionó y no tenía a mano ningún libro de referencia. No hay razón para dudar de que los críticos aduladores se aprovecharán con entusiasmo de este error. Pero hay que darles algo de alimento, por humanitarismo. En cualquier caso, en el segundo volumen tendremos que añadir una lista de errores tipográficos y de impresión del primer volumen.

Por cierto, pregunta a Petropolis si creen que sería bueno incluir un índice de nombres y conceptos para los dos volúmenes al final del segundo. Fischer quiere hacerlo. Un índice alemán podría servir de base para un índice ruso. Debido al alfabeto, habrá que reorganizar completamente el índice alemán. Por supuesto, podemos elaborar un índice ruso de forma independiente. Pero ¿quién lo hará? ¿Y Petropolis aceptará pagar este trabajo?

Un dato curioso: ayer recibí una carta del editor de la revista estadounidense *Saturday*, que publica la *Historia* por entregas. A petición de Boni, el editor me envió las tres últimas series de pruebas con mis artículos. En relación con esto, escribe: “Sin duda le interesará saber que la demanda de números antiguos de la revista que contienen sus artículos es tan alta que nos ha resultado muy difícil satisfacerla”. Esto es aún más curioso si se tiene en cuenta que, al parecer, esta publicación tiene una tirada de tres millones de ejemplares: es el semanario más leído de Estados Unidos.

Edicions Internacionals Sedov

Serie: Trotsky inédito en internet y en castellano



germinal_1917@yahoo.es

⁵ Trata de la versión al alemán de la *Historia de la revolución rusa*.

⁶ Como la versión española de la *Historia de la revolución rusa* fue hecha por A. Nin desde la edición en ruso, el error se mantiene: ver en la página 90 del formato pdf de *Historia de la revolución rusa (obra completa en un tomo)* en nuestras [OELT-EIS](#).